UDALBATZAK 2014KO MAIATZAREN 27AN EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila hamalauko maiatzaren 27ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira :

- Garazi LÓPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luis María DÍEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Irune BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- María RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Mª Ángeles MACHÍN RODRÍGUEZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- Mª del Mar CARRILLO GASCÓN
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- José Manuel HERZOG DE BUSTOS
- Mª Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

Bertan dago, egintza fedatzeko, Begoña BUENO BARRANCO idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago Pedro ETXARRI OLLOKIEGI udal kontu-hartzailea.

1.- Udalbatzak 2014ko urtarrilaren 28an eta 2014ko apirilaren 29an eginiko ohiko osoko bilkurei dagozkien akten irakurketa eta onespena, egoki bada.

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 27 DE MAYO DE 2014

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 27 de mayo del año dos mil catorce, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ, los siguientes Concejales:

- Garazi LÓPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luis María DÍEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Irune BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- María RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Mª Ángeles MACHÍN RODRÍGUEZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- Mª del Mar CARRILLO GASCÓN
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- José Manuel HERZOG DE BUSTOS
- Mª Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Begoña BUENO BARRANCO.

Igualmente asiste el Interventor Municipal Pedro ETXARRI OLLOKIEGI.

1.- Lectura y aprobación en su caso de las actas correspondientes a las sesiones ordinarias del 28 de enero de 2014 y 29 de abril de 2014.

Idazkariak Udalbatzak 2014ko urtarrilaren 28an eta 2014ko apirilaren 29an egindako ohiko osoko bilkurei dagozkien akten berri eman ondoren.

Inolako aldaketarik egin gabe onartu dituzte.

Leídas por la Secretaria las actas correspondientes a las sesiones ordinarias del 28 de enero de 2014 y 29 de abril de 2014.

Se aprueban sin observación alguna.

2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak (368 zk.tik 476 zk.ra) Zinegotzi-ordezkarienak (555 zk.tik 745 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.

Idazkariak ondorengo ebazpenen berri eman du: Alkatetzarenak (368 zk.tik 476 zk.ra) Zinegotzi-ordezkarienak (555 zk.tik 745 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

2. Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. 368 al 476, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 555 al 745 ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

Se da cuenta de las Resoluciones del Alcalde (nºs. 368 al 476, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 555 al 745 ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

3. Kontuhartzaileak egindako txostenak.

Kontuhartzailearen txosten hauen berri eman da:

- Kreditu-aldaketa, 2014-KALD-000005-00 erreferentziakoa, 2014ko maiatzaren 15ekoa.

- Kreditu-aldaketa 2014-KALD-000002-00 erreferentziakoa, 2014ko maiatzaren 23koa.

Mintzatu dira:

* Kontuhartzaileak adierazi du hemendik aurrera, arrazionalizazio-legearen arabera, aurrekontuaren aldaketak egiten badira edo aurrekontuaren onarpenak, edo plan ekonomiko bat atera behar dela edo bere txostena plenora ekarri behar dela. Beraz, hemendik aurrera puntu berri bat sartuko da, kontu-hartzailearen txostenak. Eta gaurko puntuan sartu dira hilabete honetan egon diren aurrekontuaren txostenak, egonkortasunaren txostena eginda.

3. Informes del Interventor.

Se da cuenta de los siguientes informes emitidos por el Interventor Municipal:

- Modificación de Créditos, referencia 2014-KALD-000005-00, de fecha 15 de mayo de 2014.

- Modificación de Créditos, referencia 2014-KALD-000002-00, de fecha 23 de mayo de 2014.

Se producen las siguientes intervenciones:

* El Interventor señala en euskera que de ahora en adelante, con arreglo a la ley de racionalización, cada vez que se realice una modificación de crédito o se aprueben presupuestos, hay que sacar un plan económico o traer su informe al pleno. Por lo tanto, de ahora en adelante se introducirá un nuevo punto, informes del interventor. En el punto de hoy se han incluido los informes presupuestarios de este mes, con sus informes de estabilidad.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

* Rodríguez jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du bere taldeak hau adierazten duela gai ekonomiko horien inguruan: Udalbatzaren gehiengoa Plan Ekonomiko Finantzarioaren aurka azaldu zen eta, hala ere, Gobernu Batzarrean onartu da, gobernu-taldearen joko immoral bikoitza agerian utziz; ez dituzte Udalbatzaren gehiengoaren erabakiak onartzen eta aurrera eramaten dituzte beren plan ekonomikoak, gutxiengoarekin eta atzeko atetik onartuta. Bere garaian adierazi zuten ez zela gastuaren araua betetzen, baina gaur, kontuhartzailearen txostenean ikusten da % 32,01ean ez dela betetzen, nahiz eta aurreikusitako helburuek esaten duten gastu konputagarriaren diferentziak ez duela % 1,5 baino handiagoa izan behar. Saldu zaie bete beharreko hiru baldintzetatik gastuarena soilik ez zela betetzen, baina gaur kontuhartzailearen txostenak adierazi du gastuarenaz gain aurrekontu-egonkortasuneko eta finantza-iraunkortasuneko helburu guztiak ez direla betetzen, eta horregatik ez zuen onartu plana bere taldeak. Ondorioetan, 3. puntuan kontuhartzaileak dio kredituak aldatzeko espedientea kontuan izanda toki-erakunde honek ez dituela betetzen aurrekontu-egonkortasuneko eta finantza-iraunkortasuneko 2014rako helburu guztiak eta gastu-araua gaineratzen du. Beren ustez gobernu-taldea tematuta dago hauteskundeei begira inbertsio-obrak egitearekin, Udalaren iraunkortasun-ekonomikoan pentsatu gabe, eta horrek eramango du soberakina gastatzera eta bere proiektu guztia kredituetan oinarritzera, interesak errenteriar guztion poltsikoaren kontura bikoiztuta. Ez dira gai obra horien kargak kanpoko ekarpen ekonomikoekin arintzeko, alegia beste erakunde batzuenekin, eta gehiena gure diruarekin mantendu behar da edo, hobe esanda, guztion artean ordaindu behar ditugun finantza-entitateenarekin. Duela gutxi Txasko jauna Ogasuneko ordezkariak adierazpen batzuk egin

* Interviene el Sr. Rodríguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifestando que su Grupo sigue manifestándose sobre estos temas económicos en el siguiente sentido: la mayoría de la Corporación ya manifestó su posición al Plan Económico Financiero y a pesar de ello se ha aprobado en Junta de Gobierno demostrándose el doble juego inmoral que realiza el Equipo de Gobierno, donde no aceptan las decisiones mayoritarias de la Corporación y llevan adelante sus planes económicos con la aprobación minoritaria y por la puerta de atrás. Ya manifestaron en su momento que no se cumplía la regla de gasto, pero hoy en el informe del Interventor se dan cuenta de que se incumple hasta el 32,01%, cuando los objetivos previstos hablan de que la variación del gasto computable no sea superior al 1,5%. De los tres supuestos que había que cumplir se les ha estado vendiendo que solo se incumplía el de gasto, pero hoy el informe del Interventor también indica que no se incumple sólo el de gasto, sino también que no cumple todos los objetivos de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera, y por ello su Grupo no aprobó el Plan que se les presentaba. En las conclusiones, en el punto 3 dice el Interventor "teniendo en cuenta el expediente de modificación de créditos, esta entidad local no cumple todos los objetivos de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera para 2014" y agrega "y regla de gasto". Entienden que la obsesión del Equipo de Gobierno de realizar obras de inversión con carácter electoralista sin pensar en la sostenibilidad económica del Ayuntamiento va a llevarle a gastarse el remanente y a basar todo su proyecto en créditos duplicando los intereses a costa del bolsillo de todos los errenterianos. No son capaces de aliviar las cargas que suponen dichas obras con aportaciones económicas externas, osea de otras instituciones, haciendo que con ello se tenga que sustentar la inmensa mayoría con nuestro dinero, o mejor dicho,

zituen prentsan egoera ekonomikoaz harro agertuta, soberakinez arinkeriaz hitz eginda, eta horrek egoera deserosoren bat eragin du, adibidez, langileen artean, ELA sindikatuaren bidez. Baina are gehiago, ausartu da esatera enpleguan inbertituko dela eta gainerakoarekin gainontzeko talde politikoekin adostutako proiektuak burutuko direla, guztiek dakitenean hori ez dela izan ohi beren praktika eta ez zela egia esaten ari, errealitatea manipulatzen ari zela, kontuhartzaileak gaur mahai gainean jarri duen txostenean argi ikusten den moduan. Bere kudeaketa ona dela salduko dizue, lehen egiten zena kritikatuko du, baina errealitatea burugogorra da, lehen kanpoko dirua ekartzen baitzen obrak ordaintzeko -froga daiteke- eta gaur egun kreditura jotzen dute, horrek suposatzen duen kostu handiagoarekin -eta hori ere froga daiteke-. Beraz, bere taldeak lehen egunean bezalaxe ikusten du gai ekonomiko-finantzarioaren eta planaren bidez egiten ari den guztia.

con el de las entidades financieras que debemos pagar entre todos. Hace unas fechas el Delegado de Hacienda, Sr. Txasko, hacía unas manifestaciones en prensa vanagloriándose de la situación económica que realizaba, hablando de remanentes con una ligereza que ha provocado alguna situación incómoda, el caso de los trabajadores a través del Sindicato ELA. Pero no, se ha atrevido a más, a decir que con ello se iba a invertir en empleo y que con el resto se realizarían proyectos consensuados con el resto de los Grupos Políticos, cuando todos saben que esa no es la práctica que les caracteriza y que no es verdad lo que manifestaba, ya que estaba manipulando la realidad, como se ve claro en el informe que pone hoy sobre la mesa el Sr. Interventor. Les venderá la bondad de su gestión, criticará lo que se hacía antes, pero la realidad es tozuda, ya que antes se traía dinero externo para costear las obras, como es demostrable, y hoy ven cómo se acude al crédito costándoles más, que igualmente será demostrable. Con lo cual su Grupo, todo lo que se está realizando a través del tema económico financiero y del Plan, lo siguen viendo de la misma forma que lo veían desde el primer día.

* Mendoza alkate jaunak (OE BILDU) adierazi du, aipatzearren, hemen txostenaren zati bat aipatu dela txostenak gauza gehiago esaten dituela, eta berak beste zatia ere irakurri du, konklusioa, konkretuki (gaztelaniaz): kredituak aldatzeko espedientea kontuan izanda, toki-erakunde honek ez ditu betetzen aurrekontu-egonkortasuneko eta finantza-iraunkortasuneko 2014rako baldintza guztiak eta gastu-araua. Beraz, toki-entitate hau behartuta egongo da, hasiera batean, plan ekonomiko-finantzario bat onartzera. Gastu-araua ez da bete altxortegiko soberakina kredituak sartzeko erabili delako. Hala eta guztiz ere, entitate honek onartua du plan ekonomiko-finantzarioa, eta indarrean dirau. Horrela, bada, espediente honen ondoriozko

* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) responde en euskera que se ha comentado una parte del informe, pero éste dice más cosas y va a leer otra parte del mismo, concretamente de la conclusión: "teniendo en cuenta el expediente de modificación de créditos, esta entidad local no cumple todos los objetivos de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera para 2014 y regla del gasto. por lo tanto, esta entidad local estaría obligada, en principio, a aprobar un plan económico-financiero. La regla de gasto se incumple por la utilización del Remanente de Tesorería para la financiación de la Incorporación de créditos. No obstante, esta entidad tiene aprobado el plan económico-financiero, el cual sigue en vigor. Por lo tanto, la obligación derivada del presente expediente

betebeharra (plan ekonomiko-finantzarioa egitea) beteta dago plan horrekin, han aurreikusitako helburuak betetzen ari diren neurrian. Jarraian, adierazi du berak uste duela horrekin argia dela, hau da, plan ekonomiko-finantzario bat eskatzen da, plan ekonomiko-finantzario hori onartua dago, plan ekonomiko-finantzario horretan markatzen diren helburuak, hemen esaten denaren arabera, betetzen dira, eta beraz, dagokien tokian daude. Ez dago zentzu horretan egoera katastrofistarik. Gainontzekoan, ez da sartuko. Uste du gestio ekonomikoaren emaitzak onak direla, horrek ematen diela inbertsioak eta bereziki garapen sozioekonomikoan eta lanaren sorkuntzan inbertsioak egiteko aukera, eta horrela jarraituko dutela. Printzipioz, uste dute gestio aldetik eta diruaren kontabilitate aldetik egoera askoz hobean daudela, duela urtebete baino.

(elaboración de un plan económico-financiero) queda cubierta con el citado plan, en la medida en que se están logrando los objetivos allí previstos". Continúa señalando que cree que es claro con ese tema, que se requiere un plan económico-financiero, que se ha aprobado un plan económico-financiero, los objetivos establecidos en dicho plan económico-financiero -según se dice aquí- se cumplen y, por lo tanto, están donde tienen que estar. En ese sentido no hay ninguna situación catastrofista. En lo demás no va a entrar. Cree que los resultados de la gestión económica son buenos, que eso les permite realizar inversiones, especialmente en desarrollo socio-económico y en la creación de empleo, y que continuarán en la misma línea. En principio, creen que la situación en lo referente a la gestión y a la contabilidad monetaria es mucho mejor que la de hace un año.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du hondoan ez dela sartuko baina esango duela Plan Ekonomiko Finantzarioa osoko bilkurara ekarri zenean nahiko zalantza zeudela lortu nahi zenaren inguruan, edo zertarako tresna izango zen. Denborarekin, argitu zen, Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuen eta gaur puntu honetan agerian jartzen dena da ondo dagoela puntu hori aurrerantzean gai-zerrendan sartzea, kontu-hartzaileak esan duen moduan; gauza bat eta bestea jarri eta koadratzeaz gain, garrantzitsua da onartutako plan ekonomiko-finantzarioa kontrastatzea eta horren jarraipena egitea, bilakaera ikustea. Plan hori betetzeak, eta ez onartzeak bakarrik, zehaztuko baitu norabide onean gabiltzan ala ez. Horrela, bada, adierazi behar du alde batera geratu dela Plan Ekonomiko Finantzarioa onartze hutsarekin agortu denaren ideia, eta jarraipen zorrotza egin behar zaiola.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifiesta que sin entrar al fondo, sí señalar que cuando se trajo al Pleno el Plan Económico-Financiero se hizo con bastantes dudas sobre cual era el objetivo que se pretendía cumplir con él, o para qué iba a servir a modo de instrumento. Con el tiempo se fue aclarando, fue aprobado por la Junta de Gobierno Local y lo que hoy se pone de manifiesto en este punto, que además bienvenida sea la inclusión de este punto en lo sucesivo como ha dicho el Interventor, es que lejos de ser un plan económico-financiero que podía poner una cosa como la otra y que se cuadraba, es importante contrastar y hacer un seguimiento del Plan Económico-financiero aprobado, con la evolución del mismo. Porque su cumplimiento, y no sólo su aprobación, va a determinar que se vaya en la buena dirección o no. Con lo cual tiene que manifestar que aquello de que el Plan Económico-financiero se agota en su aprobación misma ha quedado descartado y se impone un seguimiento estricto del mismo.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

* Mendoza alkate jaunak (OE BILDU) adierazi du kontuhartzaileak fiskalizatzen dituela beti gastuak, kontuhartzaileak egiten dituela txostenak eta kontuhartzaileak esaten duela Plan Ekonomiko Finantzarioaren araberakoa dela.

Mintzaldiak amaitu dira.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4. 2014/05/21ean Tokiko Gobernu Batzarrak "Lecuona okindegia zenaren udal-eraikinari izendapena eta helbidea emateko proposamena"-ri buruz hartutako akordioaren berri ematea.

Tokiko Gobernu Batzarraren 2014/05/21eko erabaki honen berri eman da:

Lecuona aintzinako okindegiaren udal eraikinaren izendapena eta helbideratzea zuzenki definitu behar dela kontuan izanik, hau da hainbat kuestio direla eta (errolda, ondasun higiezinen zerga, jarduera lizentziak eta lehen erabilpen lizentziak, etab.), beharrezkoa da Udalbatzak aipatutako eraikina izendatzea eta helbideratzea.

Xabier Agirre udal arkitektoak txostena egin du 2014ko apirilaren 4an, eta bertan aipatutako eraikinari honelako izena eta helbidea ematea proposatzen du:

Izendapena: “Lekuona Arte Eszenikoen Zentroa”

Helbidea: Ugarritza etorbidea, 1 zkia.

Kontuan izanik 2014ko otsailaren 14an Alkatetzaren

* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) señala que en todo caso es el Interventor quien fiscaliza los gastos, es el Interventor quien está informando y es el Interventor quien dice que se ajusta al Plan Económico-financiero.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno queda enterado.

4. Dar cuenta del acuerdo adoptado por la Junta de Gobierno Local en fecha 21/05/2014 relativo a "Propuesta para asignación de denominación y dirección del edificio municipal de la antigua panificadora Lecuona".

Se da cuenta del siguiente acuerdo adoptado por la Junta de Gobierno Local en fecha 21/05/2014:

"Ante la necesidad de definir correctamente la denominación y dirección del edificio municipal de la antigua panificadora Lecuona, en relación con diversas cuestiones (Padrón, Impuesto de bienes inmuebles, licencias de actividad y de 1ª utilización, etc.), es preciso que por parte de la Corporación se asigne la necesaria denominación y dirección a dicho edificio.

El arquitecto municipal Xabier Agirre, ha emitido informe con fecha 4 de abril de 2014, en el que propone la siguiente denominación y dirección al mencionado edificio:

Denominación: “Centro de Artes Escénicas Lekuona”.

Dirección: Avenida Ugarritza, nº 1

Considerando lo dispuesto en el Decreto de Alcaldía

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Dekretu bidez Tokiko Gobernu Batzarrean hainbat konpetentzia delegatu zirela.

de fecha 14 de febrero de 2014, de delegación de competencias en la Junta de Gobierno.

Kontuan izanda 2014ko apirilaren 16an egindako Tokiko Gobernu Batzarraren bileran gai hau mahai gainean utzi zela, gaiari buruz iradokizunak aurkezteko aukera izateko, gaur arte proposamenik aurkeztu ez delarik.

Visto que el tema quedó sobre la mesa en la sesión de la Junta de Gobierno Local de fecha 16 de abril de 2014, al objeto de posibilitar la presentación de sugerencias sobre el tema, sin que hasta la fecha se haya producido propuesta alguna.

Gai honen berri eman zen 2014ko apirilaren 8ko Hirigintza batzordean.

Visto que se ha dado cuenta en la Comisión de Urbanismo de fecha 8 de abril de 2014.

Hirigintzako Ordezkariaren proposamenez,

A propuesta del Delegado de Urbanismo,

Tokiko Gobernu Batzarrak aho batez,

La Junta de Gobierno Local por unanimidad,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- **Izendatzea** Lecuona aintzinako okindegiaren udal eraikina honelako izenarekin:

Izendapena: ***"Lekuona Arte Eszenikoen Zentroa".***

Helbidea: Ugarritza etorbidea, 1 zkia.

2.- **Jakinaraztea** erabaki hau bere ziurtasunerako behar diren hainbat erakunde eta departamentuei.

1º.- **Denominar** al edificio municipal de la antigua panificadora Lecuona como:

Denominación: ***"Centro de Artes Escénicas Lekuona".***

Dirección: Avenida Ugarritza, nº 1

2º.- **Comunicar** el presente acuerdo a cuantos organismos y departamentos sean necesarios para su constancia."

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado

5. Proposamena: EAEko Justizia Auzitegi Nagusiari, Errenteriako bake-epaile titularra izendatzeko.

5. Propuesta al Tribunal Superior de Justicia del País Vasco de la persona para ser nombrada Juez de Paz titular de Errenteria.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

EAEko Auzitegi Nagusiko Gobernuko Idazkaritzak udal honi eskatu zion bake-epaile titular berria hautatu eta izendapen-proposamena egin dezan, hain justu orain izendatuta dagoenaren lau urteko epea amaitzear dagoelako.

Visto que desde la Secretaría de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco se ha solicitado a este Ayuntamiento que proceda a la elección y posterior propuesta del nuevo Juez de Paz Titular, por estar próximo a finalizar el período de cuatro años para el que fue nombrado el actual.

2014ko otsailaren 12ko Toki Gobernuko Batzordeko bilkuran hartutako akordio bidez, merezimenduen lehiaketa-deia egin zen herri honetako bake-epaile titularra hautatzeko.

Resultando que por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 12 de febrero de 2014 fue convocado concurso de méritos para la selección de Juez de Paz titular de este municipio.

Lehiaketako oinarrien arabera, epaimahai kalifikatzaileak lehiakideek adierazi eta justifikatutako merezimenduak baloratu ditu, eta ondorioz, erdietsitako puntuen araberako zerrenda egin.

Resultando que de conformidad con las bases del concurso, el Tribunal Calificador ha valorado los méritos alegados y justificados por los concursantes, confeccionando una lista de candidatos por orden de puntuación.

Kontuan izanik lehiaketako epaimahai kalifikatzaileak proposaturiko pertsonak Botere Judizialari buruzko Lege Organikoan xedatutako lege-eskakizunak betetzen dituela bake-epaile titularra izateko, hain zuzen bere eginkizunak egiteko gaitua dagoelako edo bateraezintasunik ez duelako.

Considerando que la persona propuesta por el Tribunal Calificador del concurso reúne los requisitos legales establecidos en la Ley Orgánica del Poder Judicial para desempeñar el cargo de Juez de Paz titular, no estando incursa en ninguna de las causas de incapacidad o incompatibilidad previstas para el desempeño de las funciones judiciales.

Botere Judizialari buruzko uztailaren 1eko 6/1985 Lege Organikoaren 101.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, Udalbatzaren eskumena da bake-epaile kargua beteko duena hautatzea legezko baldintzak bete eta eskaera egiten dutenen artean, akordio hori Udalbatza osatzen duten partaideen gehiengo osoaren aldeko botoekin hartu behar delarik.

Considerando que a tenor de lo dispuesto en el art. 101.2 de la Ley 6/1985, Orgánica del Poder Judicial, de 1 de julio, es competencia del Pleno Municipal acordar la elección del cargo de Juez de Paz entre las personas que reuniendo las condiciones legales así lo soliciten, debiéndose adoptar el acuerdo con el voto favorable de la mayoría absoluta de los miembros de la Corporación.

Giza Baliabide Saileko Teknikariak 2014ko maiatzaren 8an txosten juridikoa egin du. Idazkari Nagusiak bat dator txosten honekin.

La Técnico de RRHH emite informe jurídico en fecha 8 de mayo de 2014, suscrito por la Secretaria General.

Epaimahaiaren proposamena kontuan izanik.

Vista la propuesta del Tribunal Calificador

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Lehendakaritza eta Barne-antolaketako Batzordeak aldeko txostena egin du.

Visto el informe favorable de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

Giza baliabideetako ordezkariak proposatuta.

Vista la propuesta de la Delegada de Recursos Humanos.

Mintzatu da.

Se produce la siguiente intervención:

* Acosta jaunak (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak) adierazi du puntu hori baliatu nahi zutela jasota uzteko azken hamabi urteetan karguan egon den pertsonaren ibilbidea eta jardun ona. Beren ustez, pena da hizkuntzaren arazoagatik ezin jarraitu izatea; edonola ere, esker ona eta aintzatespena adierazi nahi dizkiote oraindik ere udalerri honetako bake-epaile den Esteban Los Santos Barrenecheari.

* Interviene el Sr. Acosta (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifestando que querían aprovechar este punto para dejar constancia de la trayectoria y el buen hacer de la persona que ocupaba el cargo hasta ahora y que lo ha ocupado durante los últimos doce años. Creen que es una pena que no pueda continuar por el problema linguístico, pero en todo caso vaya por ello su gratitud y reconocimiento al todavía Juez de Paz de este municipio D. Esteban Los Santos Barrenechea.

Mintzaldia amaitu da.

Finalizada la intervención.

Udalbatzak, aldeko 12 botoren gehiengoarekin (OE BILDU, Errenteriako Ezkerra, EAJ/PNV) eta 9 abstentziorekin (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak, PP), alegia, Udalbatzaren legezko kideen gehiengo osoaren botoekin.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 12 votos a favor (O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra, EAJ/PNV) y 9 abstenciones (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak, PP), que conforman la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación.

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1. **ALAZNE GOZALO GOICOECHEA andrea** hautatzea Errenteriako bake-epaile titular.

1.- Elegir a **DÑA. ALAZNE GOZALO GOICOECHEA,** como Juez de Paz titular de Errenteria.

2. Udalbatzaren akordioa lurralde honi dagokion Lehen Auzialdiko eta Instrukzioko epaileari bidaltzea, hain zuzen izendapena egingo duen EAEko Auzitegi Nagusiko Gobernu Salari bidal diezaion horrek.

2.- Remitir el acuerdo plenario al Juez de Primera Instancia e Instrucción correspondiente a esta demarcación, para que lo eleve a la Sala de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, que efectuará el nombramiento.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

6. Proposamena: Errenteriako Udalaren 2014. urterako lanpostu-zerrenda eta langile-plantila aldatzea.

Idazkari nagusiak irizpen hau irakurri du:

"Udalbatzak, 2014ko urtarrilaren 28an, 2014ko aurrekontuaren onespena zela-eta, onartu zuen Udal honetako langile-plantilla eta lanpostuen zerrenda.

Ondoren, udaltzaingoko agente lehenaren eta udaltzainaren hizkuntza-eskakizunak berrikusi dira eta egoki jo da lanpostu horien nahitaezko 2. hizkuntza-eskakizuna 3.goarekin aldatzea.

Horretarako, Eusko Jaurlaritzaren Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzari nahitaezko txostena eskatu zaio, eta proposamenarekin ados azaldu da hura.

Hala eta guztiz ere, antolamenduko eta aukerako arrazoiak direla-eta, komeni da momentu honetan soilik agente lehenaren hizkuntza-eskakizuna aldatzea.

Bestalde, 2014-03-28an, Isabel Sánchez funtzionarioak baja hartu zuen Udalean, bere borondatez erretiroa hartu zuelako. Beraz, egoki da Idazkaritzako azpisaileko egoera erregularizatzea, aipatutako funtzionarioak 2102 kodedun administrari postua betetzen zuelako, nahiz eta jabetzan iraungitzeko zegoen administrari laguntzaile postu bat izan, dagoeneko ezabatu dena. Beraz, aipatutako

6. Propuesta: modificación de la relación de puestos de trabajo y de la plantilla de personal correspondiente al año 2014.

Leído por la Secretaria General el siguiente dictamen:

"Con ocasión de la aprobación del presupuesto para el ejercicio 2014 el Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el día 28 de enero de 2014, aprobó la plantilla de personal y la relación de puestos de trabajo de este Ayuntamiento.

Posteriormente, se ha procedido a revisar los perfiles lingüísticos asignados a los puestos de agente primero y agente de la Policía Local y se ha considerado adecuado modificar los perfiles lingüísticos de los citados puestos del 2 al 3, con carácter preceptivo.

Al efecto, se ha solicitado el preceptivo informe a la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco, quien ha dado su conformidad a la propuesta planteada.

No obstante, motivos organizativos y de oportunidad, aconsejan modificar en este momento únicamente el perfil lingüístico del puesto de agente primero.

Por otro lado, con fecha 28-03-2014 la funcionaria municipal Dña. Isabel Sánchez causó baja en este Ayuntamiento al haberse jubilado voluntariamente. Procede, por lo tanto, regularizar la situación existente en la subarea de Secretaría, ya que la citada funcionaria ocupaba provisionalmente el puesto de administrativo con el código 2102 de la RPT, pero tenía en propiedad una plaza de auxiliar

LZ-ko lanpostua (2102 kodeduna) ezabatuta gelditu da.

administrativo declarada a extinguir, que ha quedado suprimida. Por lo tanto, ha quedado también suprimido el citado puesto de la RPT (código 2102).

Espedientean dago idazkari nagusiak egindako txostena eta bertan jasotzen dira egungo beharrak. Idazkaritza Nagusiari dagokionez, bi administrari behar dira. Hala eta guztiz ere, giza baliabideen inguruko behar berriak sor daitezke aurrerago, herritarrentzako arreta-zerbitzua abian jartzen denean.

Consta en el expediente el informe elaborado por la Secretaria General, en el que quedan recogidas las necesidades existentes actualmente que se concretan, en lo referente a la oficina de de Secretaría General, en dos puestos de administrativo. Todo ello sin perjuicio de las necesidades de recursos humanos que se planteen más adelante con motivo de la puesta en marcha del servicio de atención a la ciudadanía.

Horrez gain, 2109 kodedun idazkaritzako administrari postuari osoko bilkurara edota beste kide anitzeko organo batera joatea eta akten behin betiko idazketa esleitu zaizkionez, egungo bi administrari postuak bakarrean biltzen dira. Ondorioz, 2101 kodedun administrari postuak bi dotazio izango ditu, II. eranskinean biltzen den moduan, eta 2109 kodedun administrari postua kentzen da. 2109 kodea duen lanpostuko titularraren adostasuna adierazten da.

Además, al asignarle al actual puesto de administrativo de Secretaría con el código 2109 las funciones de asistencia al Pleno y/o a otros órganos colegiados y la redacción de las correspondientes actas de forma definitiva, se refunden los dos puestos de administrativo existentes en uno. En consecuencia, el puesto de administrativo con el código 2101 pasa a tener dos dotaciones, tal y como se recoge en el anexo II y se suprime el puesto de administrativo con el código 2109. Se hace constar la conformidad de la titular del puesto 2109 al nuevo puesto.

Azkenik, Toki Gobernu Batzarraren 2013-04-19ko erabakiaren bidez, erabaki zen, barne-deialdi bat egitea kultura-dinamizatzaile postua behin-behineko betetzeko, zerbitzu-eginkizuna hasten zenetik 2014-12-31ra arte, baloratzeko postua egiturazkoa den eta, ondorioz, plantillan lanpostu hori sortu behar den.

Finalmente, por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 19-04-2013 se acordó realizar una convocatoria interna para cubrir provisionalmente el puesto de dinamizador/a cultural, por el periodo comprendido entre el inicio de la correspondiente comisión de servicios y el 31-12-2014, al objeto de valorar si el puesto es de carácter estructural y, por lo tanto, debe ser creada la plaza en plantilla.

Oraindik amaitu ez den arren hasiera batean aurreikusitako epea, ia urtebeteko esperientziak erakusten du beharrezkoa dela postu hori finkatzea,

Si bien no ha finalizado el periodo inicialmente previsto, la experiencia acumulada en prácticamente un año, hace necesaria la consolidación del citado

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

kulturako teknikariaren txostenean adierazten den moduan. Beraz, proposatzen da plantillan postu hori sortzea.

puesto, conforme queda recogido en el informe emitido por la Técnico de Cultura en tal sentido. Por lo tanto, se propone la creación de la plaza en plantilla.

Giza Baliabide Saileko Teknikariak, 2014ko maiatzaren 8an txosten juridikoa egin du.

La Técnico de RRHH emite informe jurídico en fecha 8 de mayo de 2014.

Beraz, Giza Baliabideko ordezkariak Lehendakaritza eta Barne-antolaketako batzordearen irizpidepean jarri du ondorengo akordioa:

Por todo lo cual, la Delegada de Recursos Humanos somete a informe de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior el siguiente acuerdo:

LEHENENGO. Udal honetako lanpostuen zerrenda aldatzea ondorengo eran:

- Aldatzea Udaltzaingoko agente lehenaren lanposturi izendatutako hizkuntza-eskakizuna, I. eranskinean adierazten den moduan.
- 2101 eta 2109 kodedun administrari postuak bi dotazioko postu bakarrean bateratzea, II. eranskinean adierazitakoaren arabera. Ondorioz, 2109 postuko egungo titularra 2101.2 postura pasako da
- Sortzea kultura dinamizatzaile lanpostua, LZko 4113 kodeduna, III. eranskinean adierazten den moduan.

PRIMERO.- Modificar la Relación de Puestos de Trabajo de este Ayuntamiento en los siguientes términos:

- Modificar el perfil lingüístico asignado al puesto de agente primero de la Policía Local, conforme se señala en el anexo I.
- Unificar los actuales puestos de administrativo con los códigos 2101 y 2109 en un único puesto con dos dotaciones, conforme se recoge en el anexo II. En consecuencia, la actual titular del puesto 2109 es reasignada en el puesto 2101.2.
- Crear el puesto de dinamizador/a cultural, código 4113 de la RPT, con las características que se recogen en el anexo III.

BIGARREN.- Udal honetako langile-plantila aldatzea ondorengo eran:

- Laguntzaile tekniko plaza bat sortzea, funtzionarioentzat gordetakoa, C1 sailkapen taldean sartua eta Administrazio Bereziko eskalakoa, Zerbitzu Berezietako

SEGUNDO.- Modificar la plantilla de personal de este Ayuntamiento en los siguientes términos:

- Crear una plaza de técnico auxiliar, reservada a personal funcionario, encuadrada en el grupo de clasificación C1 y perteneciente a la escala de Administración

azpieskalakoa eta Betebehar Bereziak dituzten lanpostuak klasekoa.

Especial, subescala de Servicios Especiales, clase Plazas de Cometidos Especiales.

HIRUGARREN.- Langile-plantilan egindako aldaketa argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta 15 egun uztea erreklamazio eta iradokizunak egiteko. Epe horretan inork ez balu erreklamaziorik egingo, egindako aldaketa behin-betiko egintzat joko litzateke.

TERCERO.- Publicar la modificación de la plantilla de personal en el Boletín Oficial de Gipuzkoa por plazo de 15 días hábiles, durante los cuales se admitirán reclamaciones y sugerencias. Transcurrido el mismo sin que se haya producido reclamación alguna, la modificación se entenderá automáticamente elevada a definitiva.

LAUGARREN.- Langile-zerrendan egindako aldaketak argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Kultur dinamizatzailearekin zerikusia duen aldaketa eragina izango du aurreko puntuan jasota dagoen langile-plantilaren aldaketa behin-betikotasunez onartuta jotzen denean."

CUARTO.- Publicar la modificación de la relación de puestos de trabajo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa. La modificación referente al puesto de dinamizador/a cultural tendrá efectos desde el momento en que se considere definitivamente aprobada la modificación de plantilla que se recoge en el punto anterior. "

Mintzatu dira:

Se producen las siguientes intervenciones.

* Peña andreak (EAJ/PNV) euskaraz eskatu du puntuz puntu bozkatzeko, batzordean egin zuten bezala, eta aurreratu du beraiek bat datozela lehenengo eta bigarren puntuekin, baina ez 1.3 eta 2.arekin.

* Interviene en euskera la Sra. Peña (EAJ/PNV) solicitando que se vote punto por punto, como en la comisión, y ha avanzado que ellos están de acuerdo con el primer y segundo punto, pero no con el 1.3 y con el 2.

* Mendoza alkate jaunak (OE BILDU) euskaraz adierazi du nahi dutena bada puntuz puntu bozkatzea eta lehen puntua bera ere puntuz puntu bozkatzea, bere aldetik ez dagoela arazorik, baina ez dakiela juridikoki arazorik badagoen, diktamina horrela den neurrian.

* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) manifiesta en euskera que si lo que quieren es que se vote punto por punto, e incluso el primer punto mismo, punto por punto, que por su parte no hay inconveniente, pero que no sabe si habrá algún impedimento jurídico, en la medida en que el dictamen está así.

* Idazkari nagusiak euskaraz erantzun du bigarren puntua lotua dagoela lehenengo puntuaren hirugarren zatiarekin eta bozketaren arabera aldatuko litzatekeela.

* La Secretaria General responde en euskera que el segundo punto está relacionado con la tercera parte del primer punto, y que se cambiaría según la votación.

* Mendoza alkate jaunak (OE BILDU) euskaraz

* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) señala en

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

adierazi du laugarren puntuaren bukaera ere aldatu beharko litzatekeela, eta espositiboa ere bai.

* Idazkari nagusiak euskaraz erantzun du espositiboa mantenduko litzatekeela proposamena delako, eta erabakitzen dena dela emaitza.

* Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak) adierazi du bere taldeak EAJren proposamena babesten duela.

* Peña andreak (EAJ/PNV) gai honen inguruan adierazi du lehen puntuan, hizkuntza-eskakizunei buruzkoan, txostena onartzen duela eta ondo ikusten duela. Bigarren puntuan ikusten dute erretiroa LZ onartzearen ondoriozko kontua dela, doikuntza teknikoko kontua, ez dute inolako eragozpenik ikusten. Aldiz, Kultur Dinamizatzailearen lanpostua sortzeari dagokionez, ulertzen dute LZ onartu zen epean aldatu behar dela eta ebaluazioa abenduan egin, aurreikusi bezala; komeni da ordura arte itxarotea eta ikustea dena norabide berean doan edo ez, edo beste departamentu batzuekin lotu behar den. Beren ustez ez da aurreratu behar, ez dute bere garaian egin zen aurreikuspen hori egiteko justifikaziorik ikusten eta horregatik ez dute babestuko. Eta idazkariak esaten zuen moduan, bigarren puntua hirugarrenarekin lotuta dago.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du administrazio publikoak aldez aurretik konpromisoak jartzea eragozpena dela interes publikoentzat. Zuhurragoa iruditzen zaie epearen amaierara arte itxarotea, alegia, aurtengo abendura arte, kultura dinamizatzailearen postua behin betiko gisa uzteko.

* Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos – Euskal

euskera que debería modificarse el final del cuarto punto, así como el expositivo.

* La Secretaria General responde en euskera que se mantendría el expositivo, ya que se trata de una propuesta, y que el resultado es lo que se decide.

* El Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifiesta que su Grupo apoya la propuesta que hace el PNV.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) en referencia al asunto en cuestión manifiesta que en el primer punto, sobre los perfiles lingüísticos, asumen el informe y lo ven bien. En el segundo punto ven que la jubilación es una cuestión sobrevenida a la aprobación de la RPT, es una cuestión de ajuste técnico, no ven ningún inconveniente en ello. Sí, por el contrario, en la creación del puesto de Dinamizador cultural, entienden que la RPT en el plazo que se ha aprobado y con la previsión que había de evaluación a diciembre de este año, lo conveniente es esperar a esa fecha a ver si todo sigue en la misma dirección o no, o si es necesario unirlo con otros departamentos. Creen que no hay que adelantarse, no ven motivo justificativo de adelantar esa previsión que se hizo en su momento y por eso no lo van a apoyar. Y como decía la Secretaria, el segundo punto viene unido al tercero.

* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que el establecimiento de compromisos apriorísticos por parte de la administración pública supone una rémora para los intereses públicos. Les parece más prudente esperar a fin de plazo, que sería diciembre de este año, para dejar como definitivo el puesto de Dinamizador Cultural.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos -

Sozialistak) adierazi du bere taldeak Lehendakaritzako Batzordeak kultur dinamizatzaile postua sortzearen inguruan esan zuen moduan, beren planteamenduekin kontsekuenteak izan behar dutela. Organigrama egin zenean, taldeen proposamenen aurrean, haiek adierazi zuten ez zitzaiela ondo iruditzen postu hori sortzea eta gainera azaltzen zuten beren ustez postu horrekin sortu nahi zituzten funtzioak Kultura Saileko beste langile batzuek egin ahal izango lituzketela. Beraz, ez dute postu hori ikusten eta ezetz bozkatuko dute. Hizkuntza-eskakizunei dagokienez, aurka bozkatuko dute, ez zaielako beharrezkoa iruditzen. 2010 eta 2109 administrari lanpostuak bat egiteari dagokionez, ez dute inolako eragozpenik.

Euskal Sozialistak) manifestando que como ya manifestó su Grupo en la Comisión de Presidencia, en concreto sobre la creación del puesto de Dinamizador Cultural, tienen que ser consecuentes con sus planteamientos. Cuando se hizo el Organigrama, ante las diferentes propuestas que hicieron los Grupos, ellos manifestaron que no veían correcta la creación de ese puesto y además explicaban que a su entender las funciones que querían crearse con ese puesto, podrían realizarse por otros trabajadores del Departamento de Cultura. Por tanto, ellos no ven ese puesto y votarán que no. En cuanto a los perfiles lingüísticos también van a votar en contra porque no ven necesario el tema. En cuanto a la unificación de los dos puestos de administrativo 2101 y 2109, no tienen ninguna pega al respecto.

* Korta andreak (OE BILDU) adierazi du orain ekartzen dutela kultur dinamizatzailearen postua sortzea. Badakite abendura arte zegoela epea. Kultura departamentuan egin den balorazioarekin, eta txostenak horrela dio, nahiko argi geratzen da postu horren beharra. Kontuan edukita Kultura Departamentuak dituen postu guztiak maila ebentual batean direla, ez dagoela postu estruktural bakar bat, iruditzen zitzaien administratiboki, orain OPEa ateratzera doazenez, eta OPEak soilik uzten dienez Udaltzaingoan edo barne-promozioetan ateratzea, iruditzen zitzaien aukera egokia zela, ze ez dago beste posturik, biak hor sartzea. Ez dute arazorik abendura arte itxarotearekin, ze orain OPEak onartzeak ez du esan nahi bihar aterako denik, hau da, OPEan sartu arren, plaza hori atera daiteke abenduan. Izan daiteke administratiboki agilizatzea pixka bat, ez badute ikusten eta epea errespetatzearen aldekoak direnei, gauza bat da alderdi sozialistak egiten duen defentsa, nik uste beste maila batekoa dela. Pixka bat zen agilizatzea

* Interviene en euskera la Sra. Korta (O.E. BILDU) manifestando que ahora traen la creación del puesto de dinamizador/a cultural, aunque saben que tenía de plazo hasta diciembre. Con la valoración realizada en el Departamento de Cultura y con el informe, queda bastante clara la necesidad de este puesto, teniendo en cuenta que todos los puestos del Departamento de Cultura son a nivel eventual, que no hay ni un solo puesto estructural, les parecía que administrativamente, ahora que van a sacar la OPE , y dado que la OPE únicamente les permite sacar plazas de la policía municipal o en promoción interna, les parecía una buena oportunidad, ya que no hay otro puesto, incluir los dos ahí. No tienen ningún problema para esperar a diciembre, porque aceptar ahora la OPE no significa que vaya a sacarse mañana, aunque se incluya en la OPE esa plaza se puede sacar en diciembre. Puede que se agilice administrativamente algo, pero si no lo ven y son partidarios de respetar el plazo... una cosa es la defensa del Partido Socialista, yo creo que es de otro

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

tramitea eta baita ere ikusten dutelako beren ustez postu hori behar dela eta Departamentuari ere finkotasun bat eman nahi zaiolako. Hori alde batetik. Eta hizkuntza-eskakizunen inguruan, gogoraraztea pertsona horiek C mailakoak direla, udal honetan hartuta dagoen akordio batek C mailako langile guztiei 3. hizkuntza-eskakizuna eskatzen die; hau da, administrariei zein beste guztiei, eta ez direla inolako salbuespenik egiten ari. Salbuespena egiten ari dira Udaltzaingoaren kasuan, hau da, C mailakoak izan arren, 2. hizkuntza-eskakizuna eskatzen zaie eta hona ekarri dutena soilik da agente lehenei aldatzea. Eta kasu honetan, momentu honetan dagoen plantillatik bi agente lehenek ez lukete beteko baldintza hori eta hartu beharko lirateke erabakiak ondoren zirkuituan sartzea, edo dena delakoa. Hau da, ez dira sortzen ari bertan izugarrizko zera. Plaza bat aterako da OPEan eta uste dute plaza hori gero 2007ko OPEan plazak perfilik gabe ateratzeak sortuko dizkieten ondorioak ez sortzearren, ze horiek zirkuituan sartzen badituzte kostu bat izango dute, bere garaian ez eskatzearren, horiek guztiak ekiditeko planteatzen dute gutxienez agente lehenari eskatzea. Baina ez dira hemen lehendik erabakita dagoen ezer hankaz gora botatzen ari.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du bere taldearen ustez jendaurreko agente lehen batek funtzioa bati udaltzain batekin beteko duela eta horregatik ez zaie iruditzen hizkuntza-eskakizunaren aldaketa hori funtsezkoa denik. Agente lehen bat kalera ateratzen denean udaltzain batekin joan ohi da, eta ez du uste hizkuntza-hutsunerik gertatzen denik, agente lehenak herritarrekiko tratuan udaltzain batek hainbesteko beharra edo arazoa izango du.

* Korta andreak (OE BILDU) euskaraz erantzun du diferentzia bat dagoela, agente lehenak atestatuak

nivel. Se trataba de agilizar el trámite y también porque ven que, en su opinión, ese puesto es necesario y porque se le quiere dar estabilidad al Departamento de Cultura. Eso por un lado. Y respecto a los perfiles lingüísticos, recordar que esos puestos son del grupo C y que un acuerdo adoptado en este ayuntamiento impone el perfil lingüístico 3 a todos los trabajadores del grupo C; es decir, tanto a los administrativos como a todos los demás, y no están haciendo ninguna excepción ahí. Están haciendo una excepción en el caso de la Policía Municipal, ya que aun siendo del nivel C, se les solicita el perfil lingüístico 2, y lo que han traído aquí ha sido únicamente la modificación de los agentes primeros. Y en este caso, únicamente dos agentes primeros de la plantilla no cumplirían dicha condición, y habría que decidir si meterlos en el circuito o lo que sea. Es decir, no es mayor asunto. Una plaza saldrá en la OPE y para evitar los problemas derivados por sacar plazas sin perfil en la OPE de 2007 -dado que incluir estos en el circuito supone un coste-, por no solicitar el perfil en su momento, para evitar todo eso plantean solicitarlo por lo menos a los agentes primeros. Pero no están echando por tierra nada que se haya acordado anteriormente.

* El Sr. Herzog (PP) señala que su Grupo entiende que la función de un Agente Primero cara al público siempre va a desarrollarse en compañía de un Agente, por esto no les parece que sea esencial esa diferencia de perfil. Un Agente Primero cuando sale a la calle acostumbra a estar en compañia de un Agente y no cree que comporte deficiencias lingüísticas, porque el Agente Primero tendrá tanta necesidad o tan problemática situación en el trato con el pueblo como un Agente de base.

* La Sra. Korta (O.E. BILDU) responde en euskera que hay una diferencia, que el agente primero

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

berak egiten dituela, txosten horiek berak idazten dituela; agenteak ez ditu idazten.

realiza atestados, que es él quien redacta los informes; el agente no lo hace.

Mintzaldiak amaitu dira.

Finalizadas las intervenciones.

Peña andreak (EAJ/PNV) eskatuta, irizpena puntuz puntu bozkatu da, eta hau izan da emaitza:

A instancia de la Sra. Peña (EAJ/PNV) se procede a votar el dictamen punto por punto, dándose el siguiente resultado:

Irizpenaren 1.1 puntua bozkatu da.

Sometido a votación el punto 1.1 del dictamen:

Udalbatzak, aldeko 12 botoren gehiengoarekin (OE BILDU, Errenteriako Ezkerra, EAJ/PNV), aurkako 7 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) eta 2 abstentziorekin (PP),

El Pleno de la Corporación por mayoría de 12 votos a favor (O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra, EAJ/PNV) 7 votos en contra (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) y 2 abstenciones (PP),

Erabaki du

Acuerda

Onartzea erabaki honen esposizio-ataleko irizpenaren **1.1 puntua.**

Aprobar el punto 1.1 del dictamen que consta en la parte expositiva del presente acuerdo

Jarraian

Seguidamente

Irizpenaren 1.2 puntua bozkatu da.

Sometido a votación el punto 1.2 del dictamen:

Udalbatzak, aldeko 19 botoren gehiengoarekin (OE BILDU, Errenteriako Ezkerra, EAJ/PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) eta 2 abstentziorekin (PP),

El Pleno de la Corporación por mayoría de 19 votos a favor (O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra, EAJ/PNV, Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) y 2 abstenciones (PP),

Erabaki du

Acuerda

Onartzea erabaki honen esposizio-ataleko irizpenaren **1.2 puntua.**

Aprobar el punto 1.2 del dictamen que consta en la parte expositiva del presente acuerdo

Jarraian

Seguidamente.

Irizpenaren 1.3 puntua bozkatu da.

Sometido a votación el punto 1.3 del dictamen:

Udalbatzak, aldeko 9 botorekin (OE BILDU, Errenteriako Ezkerra) eta aurkako 12 botoren gehiengoarekin (EAJ/PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak),

El Pleno de la Corporación por mayoría de 9 votos a favor (O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra) y 12 votos en contra (EAJ/PNV, Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak, PP)

Erabaki du

Acuerda

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Ez onartzea erabaki honen esposizio-ataleko irizpenaren **1.3 puntua;** ondorioz, erori egiten dira irizpen horren BIGARREN eta HIRUGARREN puntua eta LAUGARREN puntuaren bigarren zatia.

Jarraian

Irizpenaren LAUGARREN puntuaren lehen paragrafoa bozkatu da.

Udalbatzak, aho batez,

Erabaki du

Onartzea erabaki honen esposizio-ataleko irizpenaren **LAUGARREN puntuaren lehen paragrafoa.**

Bozketen emaitzak ikusirik.

Udalbatzak, gehiengoz,

E R A B A K I D U

LEHENENGO. Udal honetako lanpostuen zerrenda aldatzea ondorengo eran:

- Aldatzea Udaltzaingoko agente lehenaren lanposturi izendatutako hizkuntza-eskakizuna, espedientean jasotako I. eranskinean adierazten den moduan.
- 2101 eta 2109 kodedun administrari postuak bi dotazioko postu bakarrean bateratzea, espedientean jasotako II. eranskinean adierazitakoaren arabera. Ondorioz, 2109 postuko egungo titularra 2101.2 postura pasako da.

BIGARREN. Langile-zerrendan egindako aldaketak argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean.

No aprobar el punto 1.3 del dictamen que consta en la parte expositiva del presente acuerdo, con lo cual decaen el punto SEGUNDO, TERCERO y segunda parte del punto CUARTO del mencionado dictamen.

Seguidamente

Sometido a votación el primer párrafo del punto CUARTO del dictamen:

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

Acuerda

Aprobar el primer párrafo del punto CUARTO del dictamen que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

Visto el resultado de las votaciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría,

A C U E R D A

PRIMERO.- Modificar la Relación de Puestos de Trabajo de este Ayuntamiento en los siguientes términos:

- Modificar el perfil lingüístico asignado al puesto de agente primero de la Policía Local, conforme se señala en el anexo I que consta en el expediente.
- Unificar los actuales puestos de administrativo con los códigos 2101 y 2109 en un único puesto con dos dotaciones, conforme se recoge en el anexo II que consta en el expediente. En consecuencia, la actual titular del puesto 2109 es reasignada en el puesto 2101.2.

SEGUNDO.- Publicar la modificación de la relación de puestos de trabajo en el Boletín Oficial de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Gipuzkoa.

7. Galdera-eskariak.

Ez da galderarik edo eskaririk egin.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 19:05 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

7. Ruegos y Preguntas.

No se produce ruego ni pregunta alguna.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 19:05 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al ______ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net